

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE

F. 85 — 1330

26 JUIN 1985. — Loi contenant le budget
du Ministère de la Région Bruxelloise
pour l'année budgétaire 1985 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui
suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II)ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert pour les dépenses du budget du Ministère
de la Région bruxelloise afférentes à l'année budgétaire 1985
des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

N. 85 — 1330

26 JUNI 1985. — Wet houdende de begroting
van het Ministerie van het Brusselse Gewest
voor het begrotingsjaar 1985 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze
Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen het-
geen volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van de begroting van het Ministerie van
het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1985 worden
kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes.	3 483,9	10,0	42,0	Lopende uitgaven
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	2 687,1	1 694,4	572,9	Kapitaaluitgaven
Totaux	6 171,0	1 704,4	614,9	Totalen

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau
annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van
de bij deze wet gevoegde tabel.

(1) *Session 1984-1985.*

Sénat.

Documents parlementaires. — *Projet de loi, n° 5-XXV-1.* — *Rapport, n° 5-XXV-2.* — *Amendement, n° 5-XXV, n° 3.*

Annales parlementaires. — *Discussion.* Séances des 23 et 24 avril 1985. — *Adoption.* Séance du 25 avril 1985.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — *Projet de loi, n° 4-XXV-1,* transmis par le Sénat. — *Rapport, n° 4-XXV-2.*

Annales parlementaires. — *Discussion.* Séance du 21 juin 1985. — *Adoption.* Séance du 21 juin 1985.

(1) *Zitting 1984-1985.*

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — *Wetsontwerp, nr. 5-XXV-1.* — *Verslag, nr. 5-XXV-2.* — *Amendement, nr. 5-XXV, nr. 3.*

Parlementaire Handelingen. — *Bespreking.* Vergaderingen van 23 en 24 april 1985. — *Aanneming.* Vergadering van 25 april 1985.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — *Wetsontwerp, nr. 4-XXV-1,* overgezonden door de Senaat. — *Verslag, nr. 4-XXV-2.*

Parlementaire Handelingen. — *Bespreking.* Vergadering van 21 juni 1985. — *Aanneming.* Vergadering van 21 juni 1985.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES**

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 5 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Ministère de la Région bruxelloise, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 100 000 francs.

Autorisation est donnée à ce comptable de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés des sections 31 à 43 du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 4

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre I du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement, entre crédits non dissociés. Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

ART. 5

Sur les crédits du Titre I, Dépenses courantes, reportés à l'année budgétaire 1985, des transferts sont effectués entre les articles, et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE I

(En francs)

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN**

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Ministerie van het Brussels Gewest, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 100 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtige wordt gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

ART. 3

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van de niet-gesplitste kredieten van de sectie 31 tot 43 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel, naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 4

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel I van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten, tussen niet-gesplitste kredieten. De overdrachtsbesluiten worden aan de Executieve van het Brussels Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

ART. 5

Op de kredieten van Titel I, Lopende uitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1985, worden transferten verricht tussen de artikelen a rato van de bedragen vermeld in de tabel hieronder :

TITEL I

(In franken)

	Réductions de crédits Kredietverminderingen	Majorations de crédits Kredietvermeerderingen
Section 31, Administrations et institutions régionales. — Sectie 31, Gewestelijke administratie en instellingen :		
Art. 11.03.00.49.	28 000 000	—
Art. 12.03.00.58.	—	49 441
Art. 12.19.00.09.	17 600 000	—

(En francs)	(In franken)	
	Réductions de crédits — Kredietverminderingen	Majorations de crédits — Kredietvermeerderingen
Section 32, Affaires générales. — Sectie 32, Algemene Zaken :		
Art. 43.65.00.65.	2 978 445	—
Section 33, Aménagement du Territoire. — Sectie 33, Ruimtelijke Ordening :		
Art. 12.03.00.15.	49 441	—
Art. 12.28.00.90.	—	3 000 000
Art. 12.31.00.02.	—	4 500 000
Art. 12.32.00.05. :		
Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten	—	368 367
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten	—	768 367
Art. 14.05.00.39. :		
Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten	368 367	—
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten	768 367	—
Art. 33.05.00.16.	7 500 000	—
Section 36, Logement. — Sectie 36, Huisvesting :		
Art. 12.32.00.86.	300 000	—
Art. 33.60.00.68.	—	300 000
Art. 41.61.02.48.	—	28 000 000
Art. 41.61.41.87.	—	17 600 000
Section 41, Chasse, Pêche et Forêts. — Sectie 41, Jacht, Visvangst en Bossen :		
Art. 12.01.00.31.	52 736	—
Art. 12.03.00.37.	23 308	—
Art. 12.06.00.46.	56 191	—
Art. 12.32.00.27.	—	532 235
Art. 12.61.00.17.	400 000	—
Section 42, Politique extérieure de la Région. — Sectie 42, Buitenlandse politiek van het Gewest :		
Art. 01.01.00.56.	—	2 978 445
Section 43, Informatique et statistiques régionales. — Sectie 43, Informatica en regionale statistieken :		
Art. 01.01.00.83	—	8 000 000
Art. 01.02.00.86	—	39 542 567
Art. 12.20.00.45.	8 000 000	—
Art. 41.09.00.79.	39 542 567	—
Totaux. — Totalen		
	104 502 688	104 502 688
Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten		
	368 367	368 367
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten		
	768 367	768 367

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
AUX DEPENSES DE CAPITAL**

ART. 6

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, en dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 129,0 millions de francs au Fonds des communes.

**BIJZONDERE BESCHIKKINGEN
INZAKE DE KAPITAALUITGAVEN**

ART. 6

De Minister van het Brusselse Gewest wordt, in afwijking op artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 met betrekking tot de begrotingsvoorstellen 1975-1976, gemachtigd een aanvullende dotatie van 129,0 miljoen frank in te schrijven op het Gemeentefonds.

ART. 7

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés inscrits dans les sections 31 à 43 sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi, peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 8

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement, entre crédits non dissociés. Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

ART. 9

Sur les crédits du Titre II, Dépenses de capital, reportés à l'année budgétaire 1985, des transferts sont effectués entre les articles et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE II

(En francs)

ART. 7

In afwijking op de beschikkingen vervat in de laatste alinea van het artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding kan het saldo van de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven in de sectie 31 tot 43 onder Titel II van de tabel in bijlage gevoegd van onderhavige wet, naar het volgend jaar overgedragen worden binnen dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 8

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel II van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten, tussen de niet-gesplitste kredieten. De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brusselse Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

ART. 9

Op de kredieten van Titel II, Kapitaalluitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1985, worden overdrachten doorgevoerd tussen de artikelen, en a rato van de bedragen vermeld in de onderstaande tabel :

TITEL II

(In franken)

	Réductions de crédits Kredietverminderingen	Majorations de crédits Kredietvermeerderingen
--	--	--

PARTIE I. — DEEL I

Section 33, Aménagement du Territoire. — Sectie 33, Ruimtelijke Ordening

Art. 51.02.00.56. :		
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten	20 000 000	—
Art. 51.05.00.65. :		
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten	18 000 000	—
Art. 63.09.00.88. :		
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten	40 250 000	—
Art. 63.02.03.70. :		
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten	15 000 000	—
Art. 63.03.00.70. :		
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten	40 000 000	—
Art. 63.22.00.30. :		
Crédits d'engagement. — Vastloggingskredieten	108 000 000	—
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten	34 000 000	—
Art. 73.12. :		
Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten	—	108 000 000
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten	—	34 000 000

(En francs)	(In franken)	
	Réductions de crédits — Kredietverminderingen	Majorations de crédits — Kredietvermeerderingen
Section 36, Logement. — Sectie 36, Huisvesting :		
Art. 51.06.00.52. :		
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten	—	30 000 000
Art. 61.01.00.30.	—	81 750 000
Section 38, Hygiène et Santé publique. — Sectie 38, Hygiëne en Volksgezondheid :		
Art. 61.85.00.45.	50 000 000	—
Section 40, Politique de l'eau. — Sectie 40, Waterbeleid :		
Art. 61.86.00.05.	—	50 000 000
Art. 63.84.00.17. :		
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten	—	15 000 000
PARTIE II. — DEEL II		
Section 31, Administrations et institutions régionales. — Sectie 31, Gewestelijke administratie en instellingen :		
Art. 74.01.00.12.	—	624 629
Section 32, Affaires générales. — Sectie 32, Algemene Zaken :		
Art. 63.05.00.49.	—	223 800 000
Art. 63.06.00.52.	1 500 000 000	—
Art. 63.64.00.32.	1 600 000	—
Section 33, Aménagement du Territoire. — Sectie 33, Ruimtelijke Ordening :		
Art. 61.63.00.38.	—	52 208 190
Art. 74.02.00.69.	5 000 000	—
Art. 81.01.00.32.	30 000 000	—
Art. 82.01.00.41.	52 208 190	—
Section 34, Expansion économique régionale. — Sectie 34, Gewestelijke Economische Expansie :		
Art. 81.01.00.59.	—	10 240 000
Art. 81.03.00.65.	25 940 000	—
Section 36, Logement. — Sectie 36, Huisvesting :		
Art. 61.90.01.07.	—	56 000 000
Art. 61.90.02.08.	56 000 000	—
Section 41, Chasse, Pêche et Forêts. — Sectie 41, Jacht, Visvangst en Bossen :		
Art. 74.03.00.94.	624 629	—
Section 43, Informatique et statistiques régionales. — Sectie 43, Informatica en regionale statistieken :		
Art. 01.01.	—	79 100 000
Art. 84.01.00.38.	94 100 000	—
Totaux. — Totalen	465 472 306	553 722 306
Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten	108 000 000	108 000 000
Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten	167 250 000	79 000 000

SECTION PARTICULIERE

TITRE IV

ART. 10

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 15 770 600 000 francs pour les recettes et à 17 454 100 000 francs pour les dépenses.

ART. 11

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes, sont désignés par l'indice C.

ART. 12

Des autorisations nouvelles d'enseignement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1985 à concurrence de 750 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économiques », dont 300 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 450 000 000 de francs pour les dépenses de capital, à concurrence de 500 000 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes », dont 350 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 150 000 000 de francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 150 000 000 de francs pour le secteur « Travaux publics » en dépenses de capital. Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

ART. 13

Moyennant l'autorisation de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975, des transferts d'engagement et d'ordonnance-

AFZONDERLIJKE SECTIE

TITEL IV

ART. 10

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 15 770 600 000 frank voor de ontvangsten en 17 454 100 000 frank voor de uitgaven.

ART. 11

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomsten van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 12

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1985 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 750 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken », waarvan 300 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 450 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven, tot beloop van 500 000 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 350 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 150 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 150 000 000 frank voor de sector « Openbare Werken » voor de kapitaaluitgaven. Elke verbintenis aan te gaan uit deze hoofde wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

ART. 13

Met toestemming van de Executieve van het Brusselse Gewest, mag de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976, houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordon-

ment simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Exécutif de la Région bruxelloise de l'article 60.01.A de la Partie II du Titre IV, au même article figurant à la Partie I du Titre IV.

ART. 14

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles, en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles, la construction et la rénovation d'immeubles.

Ces engagements pourront porter en 1985 sur un volume de prêts ne dépassant pas 190 millions de francs.

Les charges des prêts seront imputées à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, secteur « Affaires économiques » du Titre IV, du tableau annexé à la présente loi.

ART. 15

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fond, qui fait l'objet de l'article 60.03.02.A, Partie I du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouvera en position débitrice. Ces avances sont limitées au solde disponible au compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.A, Partie II du même Titre.

ART. 16

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application, dans la Région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la Région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière, Partie I.

ART. 17

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de ou du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition

nanceringsoverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, beraadslaagd in de Executieve voor het Brusselse Gewest, van het artikel 80.01.A van Deel II van Titel IV, naar hetzelfde artikel van Deel I van Titel IV.

ART. 14

De Minister van het Brusselse Gewest is gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, bij de vervaldatum, aan het Gemeentekrediet van België de interest en de aflossing te betalen met een termijn van maximum 20 jaar, op de leningen aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel toegestaan met het oog op de verwerking van terreinen en gebouwen, de bouw en de renovatie van gebouwen.

In 1985 zullen deze vastleggingen kunnen strekken op een leningenvolume dat de 190 miljoen frank niet overschrijdt.

De lasten van de leningen worden geïmputeerd op artikel 60.01.A — Fonds voor economische expansie en gewestelijke reconversie, sector « Economische Zaken » van Titel IV, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

ART. 15

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.02.A, Deel I van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden. Die voorschotten worden beperkt tot het beschikbaar saldo van de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.A, Deel II van dezelfde Titel.

ART. 16

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brusselse Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brusselse Gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, Deel I.

ART. 17

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van Deel II van Titel IV, waarover de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest beschikt en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze

de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la Région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux et la réalisation de ceux-ci, en vue de l'épuration des eaux d'égout et des études relatives à la politique de l'eau.

ART. 18

En dérogation à l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 juin 1963, le fonds 60.02.01.A, section 33, Partie II du Titre IV, alimenté principalement par des crédits budgétaires, peut percevoir des recettes provenant des avances récupérables, du remboursement de subventions ainsi que toute recette liée à la politique de rénovation urbaine, de reconstruction, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux.

ART. 19

Est autorisé le transfert du crédit de 426,5 millions nécessaire pour couvrir la charge des intérêts supplétifs dus par la Région bruxelloise pour l'emprunt de 4,7 milliards, contracté pour rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes bruxelloises (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982), du fonds 60.03.00.61, partie II, section 32 du Titre IV vers le fonds 60.03.02.79, partie I, section 32 du même titre.

AUTRES ENGAGEMENTS COUVERTS PAR LE BUDGET DE LA REGION BRUXELLOISE

ART. 20

Il est ouvert à la section particulière (Titre IV), Partie I, section 32 le fonds 60.07.A « Fonds spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui auront accès au Fonds d'aide institué par l'arrêté royal n° 208, une ristourne en intérêts de 2 % ».

Une autorisation d'engagement de 1.144,7 millions est accordée en 1985 en faveur du nouveau fonds.

ART. 21

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures peuvent être reportés à l'année suivante, dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 22

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements jusqu'au montant indiqué : — Société nationale du Logement : 500 000 000 de francs.

ART. 23

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics

zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brusselse Gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering en de studies inzake het waterbeleid kan de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest de volledige financiering van de ontwerp-studies van werken verzekeren en de uitvoering van deze werken, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

ART. 18

In afwijking van artikel 3, eerste lid, van de wet van 28 juni 1963 kan het fonds 60.02.01.A, sectie 33, Deel II van Titel IV, voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten, ontvangsten invorderen voortkomend uit terugvorderbare voorschotten, uit de terugbetaling van toelagen alsook uit alle ontvangsten verbonden aan het beleid inzake stadskernvernieuwing, wederopbouw, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen.

ART. 19

Wordt gemachtigd de overdracht van het krediet van 426,5 miljoen noodzakelijk voor het dekken van de overige interestlast, verschuldigd door het Brusselse Gewest op de lening van 4,7 miljard, aangegaan om tegemoet te komen aan de dringende thesauriebehoeften van de Brusselse gemeenten (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982), van het fonds 60.03.00.61, deel II, sectie 32 van Titel IV, naar het fonds 60.03.02.79, deel I, sectie 32 van dezelfde titel.

ANDERE VERBINTENISSEN TOEGELATEN DOOR DE BEGROTING VAN HET BRUSSELSE GEWEST

ART. 20

In de afzonderlijke sectie (Titel IV), Deel I, sectie 32 wordt het volgende fonds geopend : « Bijzonder fonds bestemd om een ristorno van 2 % in interest toe te kennen aan de Brusselse gemeenten die toegang zullen krijgen tot het Hulpfonds opgericht door het koninklijk besluit nr. 208. »

Een vastleggingsmachtiging van 1.144,7 miljoen frank wordt toegekend voor 1985 ten voordele van het nieuw fonds.

ART. 21

De beschikbare saldi van de machtigingen om verbintenissen aan te gaan verleend door deze wet, evenals door de vorige begrotingswetten, mogen naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de geplitte kredieten.

ART. 22

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag : — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 500 000 000 frank.

ART. 23

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag,

régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1985 sur un volume de prêts ne dépassant pas 297 000 000 de francs pour les Travaux publics et 285 000 000 de francs pour la Santé publique.

ART. 24

Tout engagement à prendre, en vertu de l'article 23 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie aux Ministres des Finances et de la Région bruxelloise, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 juin 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,
P. HATRY

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,
C. GOOR-EYBEN

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,
A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles,
J. GOL

aan de gewestelijke en lokale besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1985 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 297 000 000 frank voor Openbare Werken en 285 000 000 frank voor Volksgezondheid.

ART. 24

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens artikel 23 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof één in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïncasseerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïncasseerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelaar uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelaar, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Ministers van Financiën en het Brusselse Gewest.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 juni 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van het Brusselse Gewest,
P. HATRY

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,
C. GOOR-EYBEN

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,
A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :
De Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen,
J. GOL

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985
 BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

TITRE I — LOPELDE UITGAVEN (En miljoenen franken) / TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 01 DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE				
CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (09)	Journaux et représentations van de Minister	2,0	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01 (09)
11.02 (12)	Journaux et dépenses van het personeel van het Kabinet	50,1	Traitement et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (12)
Total voor § 1.		52,1	Total pour le § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (33)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de van de Regio der Gewesten verschuldigde huurprijzen, huur- en vergoedingen. — Inhoudingen slechts op gebouwen van het Rijk of door hem gebruikt, met inbegrip van de verschuldigde van huurprijzen van de Regio der Gewesten	1,6	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.06 (33)
12.07 (36)	Kosten van eerste inkoop van het Kabinet (reizen en inkoop van voor inkoop van nieuwe lokale verbruiksvoorwerpen, enz.) (pre-munition)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de dépannement, etc.) (pour matériel)	12.07 (36)
12.19 (72)	Verbruiksvoorwerpen van het Kabinet	13,5	Prijzen van aankoop van het Kabinet	12.19 (72)
Total voor § 2.		15,1	Total pour le § 2.	
Total voor hoofdstuk I.		67,2	Total pour le chapitre I.	
Total voor sectie 01. — Kabinetskosten van de Minister van het Brussels Gewest		67,2	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPEDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 11				
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR HET BRUSSELSE GEWEST (FRANS)				
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA REGION BRUXELLOISE (FRANCAIS)				
HOOFDSTUK I				
CHAPITRE I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.01 (85)	Jaarwedge en representatiekosten van de Staatssecretaris	1,7	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	11.01 (85)
11.02 (86)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	39,2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (86)
	Totaal voor § 1	40,9	Total pour le § 1	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 (12)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen zijnde op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1,0	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	12.06 (12)
12.07 (15)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) (pro memorie)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).	12.07 (15)
12.19 (51)	Werkingskosten van het Kabinet	8,3	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (51)
	Totaal voor § 2	9,3	Total pour le § 2	
	Totaal voor hoofdstuk I	50,2	Total pour le chapitre I	
Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)				
Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français).				

SECTIE 12

KABINETSHULPGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELS GEWEST (NEDERLANDS)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01 (15)	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	1,7
11.02 (18)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	19,5

Totaal voor § 1

21,2

Totaal voor le § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (39)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurprijzen, retributies en vergoedingen. — Belastingen alsmede op gebouwen van het Rijk of door hem geschaard, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1,5
---------------	---	-----

12.07 (42)	Kosten van eenreus instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verbuizingkosten, enz.) (pro memoria)	—
---------------	---	---

12.19 (78)	Werkingskosten van het Kabinet	9,2
---------------	--	-----

Totaal voor § 2

10,7

Totaal voor le § 2.

Totaal voor hoofdstuk I

31,9

Totaal voor le chapitre I.

Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)

31,9

Totaal pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais).

SECTION 12

DÉPENSES DE CABINET DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION BRUXELLOISE (NÉERLANDAIS)

CHAPITRE I

DÉPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (15)	Traitements et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,7
11.02 (18)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	19,5

Totaal voor le § 1.

21,2

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (39)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	1,5
---------------	--	-----

12.07 (42)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc) (pour mémoire)	—
---------------	---	---

12.19 (78)	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,2
---------------	--	-----

Totaal voor le § 2.

10,7

Totaal voor le chapitre I.

31,9

TITRE I — DEPENSES COURRANTES
(En millions de francs)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
----------	---------	---------------------------	----------	----------

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

SECTION 31
ADMINISTRATION ET INSTITUTIONS REGIONALES

SECTIE 31
GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE EN INSTELLINGEN

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 (49) Remunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service. 204,9

11.03 (49) Bezoldigingen van het actief en in beschikbaarheid verkerend personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen

Total pour le § 1.

204,9

Total voor § 1.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 (52) Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers. 5,0

12.01 (52) Besluiten van advocaten en geneesheren. — Gerechtenkosten inzake burgerlijk, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksoverheid behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en processen van derden

12.02 (55) Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration. 12,0

12.02 (55) Verbruikuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting van de energieke uitgaven — en onderhoudsuitgaven. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere bestuursuitgaven

12.03 (58)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, steenkool	4,0	Depenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.	12.03 (58)
12.04 (63)	Huur van mecano-graphische installaties	1,0	Location d'installations mécanographiques	12.04 (61)
12.05 (64)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstuitzendingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonneementen)	12,0	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	12.05 (64)
12.06 (67)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurprijzen, retributies en vergoedingen. — Belastingen slussende op gebouwen van het Rijk of door hem gebouwd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	3,0	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	12.06 (67)
12.07 (70)	Uitvoeringsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verbouwingen, enz.)	3,5	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.07 (70)
12.19 (89)	Andere werkingkosten van de Administratie (pro memoria)	—	Autres frais de fonctionnement relatifs à l'Administration (pour mémoire)	12.19 (89)
Totaal voor § 2		40,5	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		245,4	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK 01			CHAPITRE 01	
DIVERSEN			DIVERS	
Niet economisch verdeeld			Non réparti économiquement	
01.01 (50)	Kredietten bestemd voor de betaling van het personeel van de gewezen Brussels Gewestraad (pro memoria)	—	Crédits destinés au paiement du personnel de l'ancien Conseil régional bruxellois (pour mémoire).	01.01 (50)
01.09 (74)	Dotatie aan de Brussels Gewestraad (pro memoria)	—	Dotation au Conseil régional bruxellois (pour mémoire)	01.09 (74)
Totaal voor hoofdstuk 01		—	Total pour le chapitre 01.	
Totaal voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen		245,4	Total pour la section 31. — Administration et institutions régionales.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articels
	SECTIE 32		SECTION 32	
	ALGEMENE ZAKEN		AFFAIRES GENERALES	
	HOOFDSTUK IV		CHAPITRE IV	
	INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
	Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen		Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés	
43.01 (67)	Subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van energetische audits (<i>pro memorie</i>)	—	Subsidies aux communes pour exécution d'audits énergétiques (<i>pour mémoire</i>)	43.01 (67)
43.02 (70)	Bijzonder krediet bestemd voor de financiering van bijzondere lasten van de Brusselse gemeenten (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.06.A, sectie 32, deel I van titel IV.)	614,5	Crédits spécial destiné à rencontrer les charges spécifiques des communes bruxelloises. (Ce crédit est versé au Fonds 60.06.A, section 32, partie I du titre IV.)	43.02 (70)
43.03 (73)	Bijzonder krediet bestemd om een ristorno van 2 % in interest toe te kansen aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen tot het hulpfondsoverzicht bij het koninklijk besluit nr. 208 (Dit krediet wordt gestort op het fonds 60.07.A, sectie 32, Deel I van Titel IV) (<i>pro memorie</i>).	—	Crédit spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui ont accès au fonds d'aide institué par l'arrêté royal n° 208, une ris- tourne en intérêts de 2 %. (Ce crédit est versé au Fonds 60.07.A, section 32, partie I du Titre IV) (<i>pour mémoire</i>).	43.03 (73)
43.65 (65)	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie (<i>pro memorie</i>)	—	Crédits destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxel- loise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (<i>pour mémoire</i>).	43.65 (65)
43.66 (68)	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	67,6	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxel- loise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	43.66 (68)
	Totaal voor hoofdstuk IV	682,1	Total pour le chapitre IV	
	Totaal voor sectie 32. — Algemene zaken	682,1	Total pour la section 32. — Affaires générales.	

SECTIE 33

SECTION 33

RUIMTELIJKE ORDENING

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.28 (90) Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vergegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede teremoonkosten. — Inrichen van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatstrassenkomst in de kosten voor het inrichen van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard

Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.

1,6

12.28 (90)

12.29 (93) Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedsbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor sloop van derden (pro memorie)

Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers (pour mémoire).

12.29 (93)

12.30 (96) Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 22 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedsbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor presaties van derden, betreffende de stedsbouw en de ruimtelijke ordening en de stadskeurnieuwening (met inbegrip van de fietspaden, de voepaden en de groene ruimten) (pro memorie)

Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions, groupes de travail, ainsi que toute prestations de tiers, relatifs à l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts) (pour mémoire).

12.30 (96)

12.31 (02) Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteiten van het departement

Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département.

12.31 (02)

1,5

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LABELLES	Articiles
12.32 (05)	<p>Studie-kosten betreffende de ordening van de streek, van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken van de overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen en vervoer, veiligheid, toezicht en bescherming van de gebouwen. — Kosten van publicaties van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest :</p> <p>(Voorschotten mogen toegékend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)</p> <p>Vastleggingskredieten 10,0</p> <p>Ordonnanceringskredieten 42,0</p> <p>Totaal voor § 2 3,1</p> <p>Vastleggingskredieten 10,0</p> <p>Ordonnanceringskredieten 42,0</p>	10,0 42,0 3,1 10,0 42,0	<p>Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, du secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et de transport, de sécurité, de surveillance et de protection du bâtiment. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur :</p> <p>(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargé de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)</p> <p>Crédits d'engagement 10,0</p> <p>Crédits d'ordonnancement 42,0</p> <p>Total pour le § 2 3,1</p> <p>Crédits d'engagement 10,0</p> <p>Crédits d'ordonnancement 42,0</p>	12.32 (05)
14.02 (30)	<p>§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken</p> <p>Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhoudsuitgaven, verwarming, werktuigen, verbruiksgoederen met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het Staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van halfduurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen in de pleinen en openbare voetgangersarealen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daar toe strekkende proefaanplantingen) (<i>pro memoria</i>) —</p> <p>Totaal voor § 4 —</p> <p>Totaal voor hoofdstuk I 3,1</p> <p>Vastleggingskredieten 10,0</p> <p>Ordonnanceringskredieten 42,0</p>	— — 3,1 10,0 42,0	<p>§ 4. Réparation et entretien de route et d'ouvrages hydrauliques <i>n'augmentant pas la valeur</i></p> <p>Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matières de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat, en ce compris l'acquisition d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation (<i>pour mémoire</i>)).</p> <p>Total pour le § 4 —</p> <p>Total pour le chapitre I 3,1</p> <p>Crédits d'engagement 10,0</p> <p>Crédits d'ordonnancement 42,0</p>	14.02 (30)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

- 33.03 (10) Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw 4,0
- 33.05 (16) 01. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid :
- a) Ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (*pro memoria*) —
- b) Voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is (*pro memoria*) —
02. Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat — Brussels Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 (*pro memoria*) —

Totaal voor hoofdstuk III 4,0

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

- 43.01 (94) Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsusssenkoms in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leeningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) 167,0
- (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatsusssenkoms op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichtingen deze provisies later te regulariseren.)

Totaal voor hoofdstuk IV 167,0

Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening 174,1

Vastleggingkredieten 10,0

Ordonnanceringkredieten 42,0

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

- 33.03 (10) Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire. 4,0
- 33.05 (16) 01. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat :
- a) A l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (*pro memoria*); —
- b) Des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire (*pro memoria*). —
02. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (*pro memoria*). —

Total pour le chapitre III. 4,0

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

- 43.01 (94) Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). 167,0
- (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Total pour le chapitre IV. 167,0

Total pour la section 33. — Aménagement du territoire. 174,1

Crédits d'engagement. 10,0

Crédits d'ordonnancement 42,0

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 34				
GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE				
EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE				
HOOFDSTUK I				
CHAPITRE I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.23 (05)	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brusselse Gewest	3,0	Depenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la Région bruxelloise.	12.23 (05)
12.28 (20)	Kosten wegens deelname aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Verlegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewestussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard	0,5	Frais de participation à des expositions diverses dans les pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.	12.28 (20)
Totaal voor § 2.		3,5	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.		3,5	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK III				
CHAPITRE III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Overige subsidies aan bedrijven				
32.01 (22)	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten	0,1	Autres subventions aux entreprises	32.01 (22)
32.02 (25)	Subsidies aan het Bureau van de Economische Expansie van het Toerisme	10,0	Subventions au Bureau d'Expansion Economique du Tourisme	32.02 (25)

32.03 (28)	Subsidies aan de VZW « Inter-Regio »	0,2	Subventions à l'ASBL « Inter-Regio »	32.03 (28)
32.04 (31)	Subsidies tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw. — Toelage voor de opzoekingen	—	Subventions pour l'encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture. — Subventions aux recherches (pour mémoire).	32.04 (31)
32.08 (43)	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen)	0,5	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).	32.08 (43)
	Totaal voor hoofdstuk III	10,8	Total pour le chapitre III	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

41.01 (06)	Subsidies tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw. — Toelage voor de opzoekingen	—	Subventions pour l'encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture. — Subventions aux recherches (pour mémoire).	41.01 (06)
41.04 (15)	Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij (pro memoria)	—	Subvention à la Société régionale d'investissement (pour mémoire)	41.04 (15)
41.05 (18)	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad	15,0	Subvention au Conseil économique régional	41.05 (18)
41.06 (21)	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij	23,5	Subvention à la Société de Développement régional	41.06 (21)
41.07 (24)	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie voor de financiering van studiebeurzen, interestoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen (sector Economische Zaken)	160,0	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives (secteur Affaires économiques).	41.07 (24)
41.08 (27)	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie voor de financiering van studiebeurzen, interestoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen (sector Middenstand)	376,5	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives (secteur Classes moyennes).	41.08 (27)
41.09 (30)	Toelagen aan verenigingen voor de economische expansie van het Toerisme (pro memoria)	—	Subventions aux associations ayant pour but l'expansion économique du Tourisme (pour mémoire).	41.09 (30)
	Totaal voor hoofdstuk IV	575,0	Total pour le chapitre IV	
	Totaal voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	389,3	Total pour la section 34. — Expansion économique régionale.	

TITEL I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDEIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)			
	SECTION 35		SECTION 35	
	TEWERKSTELLING		EMPLOI	
	HOOFDSTUK I		CHAPITRE I	
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)		DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)	
	§ 2. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>		§ 2. <i>Achat de biens non durables et de services</i>	
12.23 (32)	Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid	0,9	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.	12.23 (32)
12.32 (59)	Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken (<i>pro memoria</i>)	—	Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes (<i>pour mémoire</i>).	12.32 (59)
	Totaal voor § 2	0,9	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	0,9	Total pour le chapitre I.	
	HOOFDSTUK III		CHAPITRE III	
	INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
	Inkomensoverdrachten aan gezinnen		Transferts de revenus aux ménages	
33.04 (67)	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp vertreed aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachsgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremie's aan sommige werknemers van steenkolenmijnen	3,2	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.	33.04 (67)

33.06 (73)	Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgevoerd) <i>(pro memoria)</i>	33.06 (73)
33.07 (76)	Subsidie aan de aangestomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling <i>(pro memoria)</i>	33.07 (76)
	Totaal voor hoofdstuk III	3,2
	Totaal voor le chapitre III.	33,07 (76)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

42.01 (43)	01. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid	42.01 (43)
44	02. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisatie	44
	Totaal voor hoofdstuk IV	30,3
	Totaal voor sectie 35. — Tewelkstelling	34,4

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

01.	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi	42.01 (43)
02.	Subvention pour informatisation à l'Office national de l'Emploi	44
	Totaal voor le chapitre IV.	30,3
	Totaal voor la section 35. — Emploi.	34,4

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.32 (86)	Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en andere inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting <i>(pro memoria)</i>	12.32 (86)
	Totaal voor § 2.	—
	Totaal voor hoofdstuk I.	—

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social <i>(pour mémoire)</i>	12.32 (86)
	Totaal voor le § 2.	—
	Totaal pour le chapitre I.	—

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	Articles
TITRE I — LOPEDE UITGAVEN (In miljoenen franken)				
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.60 (68)	Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van sociale huisvesting (<i>pro memoria</i>)	—	Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social (<i>pour mémoire</i>).	33.60 (68)
Totaal voor hoofdstuk III		—	Total pour le chapitre III.	
HOOFDSTUK IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
41.60 (43)	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken	10,0	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.	41.60 (43)
41.61 (47)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op het verlenen :	882,1	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue d'allouer :	41.61 (47)
	01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies	47,0	01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement.	(47)
(48)	02. Van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen, functioneel niet aangepast	80,0	02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres, fonctionnellement inadaptés.	(48)
(49)	03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit kroonwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning	157,4	03. Des allocations de démenagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement.	(49)
(87)	41. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt		41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.	(87)

(88)	42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn	0,2	42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes.	(88)
(89)	43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen	57,5	43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.	(89)
(90)	44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen (pro memorie)	—	44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne, et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (pour mémoire).	(90)
41.62 (49)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (pro memorie)	—	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (pour mémoire).	41.62 (49)
41.66 (61)	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor Huisvesting te verzekeren	2,5	Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement.	41.66 (61)
	Totaal voor hoofdstuk IV	1 236,7	Total pour le chapitre IV.	
	Totaal voor sectie 36. — Huisvesting	1 236,7	Total pour la section 36. — Logement.	
	SECTION 38		SECTION 38	
	HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID		HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE	
	HOOFDSTUK I		CHAPITRE I	
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN		DEPENSES DE CONSOMMATION	
	(Loopende uitgaven voor goederen en diensten)		(Dépenses courantes pour biens et services)	
	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		§ 2. Achat de biens non durables et de services	
12.51	09. Studies, onderzoek en andere uitgaven van dezelfde aard betreffende afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder, de bodemverontreiniging en het leefmilieu	10,0	09. Etudes, enquêtes et autres dépenses de même nature relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit, à la pollution du sol et à l'environnement.	12.51 (12)
	Totaal voor § 2	10,0	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	10,0	Total pour le chapitre I.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
----------	---------	---------------------------	----------	----------

HOOFDSTUK IV

CHAPITRE IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

43.20 (92) Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interessen van de door deze besturen aangekane keningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Totaal voor hoofdstuk IV 208,0

Total pour le chapitre IV.

Totaal voor sectie 38. — Hygiène en Volksgezondheid 218,0

Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.

SECTIE 40

SECTION 40

WATERBELEID

POLITIQUE DE L'EAU

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.28 (85) Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing 15,0

Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables et dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux. 12.28 (85)

12.53 (64)	01. Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater	2,5	01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface.	12.53 (64)
(65)	02. Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van onderzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie	5,5	02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuraton.	(65)
	Totaal voor § 2	23,0	Total pour le § 2	
	Totaal voor hoofdstuk I	23,0	Total pour le chapitre I	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Huur- en renteverlagende subsidies

31.30 Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van aangegeve leningen bij de erkende kredietinstellingen (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overrengelkomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Totaal voor hoofdstuk III

1,6

Total pour le chapitre III.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

43.30 01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegeve leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overrengelkomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

21,8

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Subventions réduisant les loyers et les intérêts

31.30 Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédits agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Total pour le chapitre III.

1,6

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

43.30
(80)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN — CRÉDITS	LIBELLES	Articles
(81)	<p>02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats-tussenkoost in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959)</p> <p>(De Staat is wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssamenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)</p>	39,7		(81)
	Totaal voor hoofdstuk IV	61,5		
	Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid	86,1		
SECTION 41				
JACHT, VISVANGST EN BOSSEN				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPatieve BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.32 (27)	Kosten voor de studies, de publicatie en de animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw	12,0		12.32 (27)
12.40 (51)	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen	0,2		12.40 (51)
12.60 (14)	Uitgaven van elke aard in verband met : a) Het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen b) De verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, vogelbescherming en visvangst	13,0		12.60 (14)
12.62 (20)	Huur van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild	0,4		12.62 (20)
	Totaal voor § 2.	25,6		
	Totaal voor hoofdstuk I	25,6		
SECTION 41				
CHASSE, PECHE ET FORETS				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.32 (27)	Frais d'études, de publication, d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière.	12,0		12.32 (27)
12.40 (51)	Participations à des foires, concours et expositions	0,2		12.40 (51)
12.60 (14)	Dépenses de toute nature en rapport avec : a) L'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) Des travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques et piscicoles.	13,0		12.60 (14)
12.62 (20)	Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier.	0,4		12.62 (20)
	Totaal voor § 2.	25,6		
	Totaal voor hoofdstuk I	25,6		

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overtige subsidies aan bedrijven

32.60 Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de
(97) bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en
voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met het beheer
en het behoud van het bospatrimonium en de natuur in het algemeen

3,9

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

33.60 Tassenkomst van het Brussels Gewest voor het behoud van overwinterings-
(09) en rustgebieden van vogels (*pro memoria*)

—

Totaal voor hoofdstuk III

3,9

Totaal voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen

29,5

SECTIE 42

BUITENLANDSE POLITIEK VAN HET GEWEST

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 Alerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen
(56) van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago

1,0

01.02 Alerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het
(59) Gewest

32,0

Totaal voor hoofdstuk 01

33,0

Totaal voor sectie 42. — Buitenlandse Politiek van het Gewest

33,0

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de
chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations et institu-
tions s'occupant de la gestion et de la conservation du patrimoine
forestier et de la nature en général.

32.60
(97)

Transferts de revenus aux ménages

Intervention de la Région bruxelloise dans la conservation des lieux
d'hivernage et de repos d'oiseaux (*pour mémoire*).

33.60
(09)

Totaal voor le chapitre III

3,9

Totaal pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.

29,5

SECTION 42

POLITIQUE EXTERIEURE DE LA REGION

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures
de la Région et son image nationale et internationale.

01.01
(56)

Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur
de la Région.

01.02
(59)

Totaal pour le chapitre 01.

33,0

Totaal pour la section 42. — Politique extérieure de la Région.

33,0

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(in miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
-----------	---------	---------------------------	----------	----------

SECTIE 43

INFORMATICA EN REGIONALE STATISTIEKEN

INFORMATIQUE ET STATISTIQUES REGIONALES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

§ 2. *Achat de biens non durables et de services*

12.20 (45) Kosten van studieopdrachten inzake statistieken en particuliere regionale en sectoriële bankgegevens. — Kosten voor de oprichting van een centrum van regionale documentatie (*pro memoria*)

12.20 (45) Frais de missions d'études en matière de statistiques et banques de données régionales particulières et sectorielles. — Frais de création d'un centre de documentation régionale (*pour mémoire*).

Totaal voor § 2

Total pour le § 2.

Totaal voor hoofdstuk I

Total pour le chapitre I.

HOOFDSTUK IV

CHAPITRE IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

41.09 (79) Toelagen met het oog op het dekken van uitgaven van alle aard (met inbegrip van de beheer- en werkingskosten inclusief de huur van de gebouwen) van de Centra voor Informatica (*pro memoria*)

41.09 (79) Subventions en vue de couvrir des dépenses de toute nature (en ce compris les frais d'administration et de fonctionnement, y compris la location des bâtiments) des Centres d'informatique (*pour mémoire*).

41.10 (82)	Toelagen aan het Centrum voor Brusselse regionale studies (<i>pro memoria</i>)	—	Subventions au Centre d'études régionales bruxelloises (<i>pour mémoire</i>).	41.10 (82)
	Totaal voor hoofdstuk IV	—	Totaal pour le chapitre IV.	
	HOOFDSTUK 01		CHAPITRE 01	
	DIVERSEN		DIVERS	
	Niet economisch verdeeld		Non réparti économiquement	
01.01 (83)	Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprichting van een centrum van regionale documentatie	2,0	Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles; et la création d'un centre de documentation régional.	01.01 (83)
01.02 (86)	Uitgaven van alle aard voorkomend uit de bestuurs- en werkingskosten van het informaticamateriaal (<i>pro memoria</i>)	—	Dépenses de toute nature résultant de frais d'administration et du fonctionnement du matériel informatique (<i>pour mémoire</i>).	01.02 (86)
01.03 (89)	Uitgaven van alle aard voorkomend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse regionale studies	4,0	Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'études régionales bruxelloises.	01.03 (89)
	Totaal voor hoofdstuk 01	6,0	Totaal pour le chapitre 01.	
	Totaal voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	6,0	Total pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.	
	TOTAAL VOOR TIJEL I — LOPENDE UITGAVEN	3 483,9	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	
	Vastleggingscredieten	10,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingscredieten	42,0	Crédits d'ordonnancement.	

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	DEEL I		PARTIE I	
	KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT	
	SECTIE 32		SECTION 32	
	ALGEMENE ZAKEN		AFFAIRES GENERALES	
	HOOFDSTUK VI		CHAPITRE VI	
	VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen		Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés	
63.01 (37)	Subsidies aan de gemeenten voor werken met het oog op energie- besparingen (<i>pro memoria</i>)	—	Subsidies aux communes pour des travaux en vue de réaliser des économies d'énergie (<i>pour mémoire</i>)	63.01 (37)
	Totaal voor hoofdstuk VI	—	Total pour le chapitre VI	
	Totaal voor sectie 32. — Algemene zaken	—	Total pour la section 32. — Affaires générales.	
	SECTIE 33		SECTION 33	
	"RUIMTELIJKE ORDENING		AMENAGEMENT DU TERRITOIRE	
	HOOFDSTUK V		CHAPITRE V	
	VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
	Vermogensoverdrachten aan bedrijven		Transferts de capitaux aux entreprises	
	<i>Gesubsidieerde werken en Wederopbouw</i>		<i>Travaux subsidiés et Reconstruction</i>	
51.02 (56)	Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoelinden, overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (<i>pro memoria</i>) :	—	Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménagement d'espaces verts, sur les biens privés pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (<i>pour mémoire</i>) :	51.02 (56)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	

51.05 (65)	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten	Subsidies aux administrations subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	51.05 (65)
	Totaal voor hoofdstuk V	Total pour le chapitre V	
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement	
	Ordonnancingskredieten	Crédits d'ordonnancement	

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

61.06 (61)	Krediet te storten op artikel 60.02.01.A van titel IV, deel II, met het oog op de financiering van het speciale fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake de stadskernvernieuwing, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen (koninklijk besluit van 3 augustus, 1983) (<i>pro memoria</i>)	Crédit à verser à l'article 60.02.01.A du titre IV, partie II, en vue de financer le fonds spécial destiné à réaliser la politique de la rénovation urbaine, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (arrêté royal du 3 août 1983) (<i>pour mémoire</i>).	61.06 (61)
---------------	---	---	---------------

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.02 (70)	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van: 03. Het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen) (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten	Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle: 03. Du Ministère de Justice (édifices religieux) (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	63.02 (70)
---------------	---	--	---------------

63.03 (70)	Toelagen aan gemeenten voor het herstel van een beschadigde voetpaden ten gevolge van grote werken van openbaar nut of wanneer de verandering van de gemeenschappelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	63.03 (70)
---------------	---	---	---------------

63.06 (79)	Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door seismogram en onweers aan het openbaar domein van de gemeenten (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	63.06 (79)
---------------	--	--	---------------

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

61.06 (61)	Crédit à verser à l'article 60.02.01.A du titre IV, partie II, en vue de financer le fonds spécial destiné à réaliser la politique de la rénovation urbaine, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (arrêté royal du 3 août 1983) (<i>pour mémoire</i>).	61.06 (61)
---------------	---	---------------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

63.02 (70)	Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle: 03. Du Ministère de Justice (édifices religieux) (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	63.02 (70)
---------------	--	---------------

63.03 (70)	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	63.03 (70)
---------------	---	---------------

63.06 (79)	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	63.06 (79)
---------------	--	---------------

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
63.08 (85)	<p>Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en solidi) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade:</p> <p>Vastleggingskredieten 4,0</p> <p>Ordonnancingskredieten 4,0</p>		<p>Subsidies ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution des travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre :</p> <p>Crédits d'engagement. 4,0</p> <p>Crédits d'ordonnancement. 4,0</p>	63.08 (85)
63.09 (88)	<p>Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidiën aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Werken voor wederopbouw in een verrichting voor wijkvernieuwing, beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stads- en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de stads-kernvernieuwing en de ruimtelijke ordening :</p> <p>Vastleggingskredieten 930,0</p> <p>Ordonnancingskredieten 320,0</p>		<p>Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition la reconstruction l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de reconstruction dans une opération de réhabilitation de quartier, travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire :</p> <p>Crédits d'engagement. 930,0</p> <p>Crédits d'ordonnancement. 320,0</p>	63.09 (88)
63.22 (30)	<p>Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijkspaden (<i>pro memorie</i>) :</p> <p>Vastleggingskredieten —</p> <p>Ordonnancingskredieten —</p> <p>Totaal voor hoofdstuk VI —</p> <p>Vastleggingskredieten 934,0</p> <p>Ordonnancingskredieten 324,0</p>		<p>Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des raisons d'aménagements d'itinéraires cyclables (<i>pour mémoire</i>) :</p> <p>Crédits d'engagement. —</p> <p>Crédits d'ordonnancement. —</p> <p>Total pour le chapitre VI. —</p> <p>Crédits d'engagement. 934,0</p> <p>Crédits d'ordonnancement. 324,0</p>	63.22 (30)

HOOFDSTUK VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

	Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland		Achat de terrains et bâtiments dans le pays	
71.01 (39)	Aankopen van onroerende goederen met het oog op de stadskernvernieuwing, inbegrepen de aanleg van openbare groene ruimten, afbraak en wederopbouw (<i>pro memoria</i>):		Acquisitions d'immeubles en vue de la rénovation urbaine et le réaménagement d'espaces verts publics, la démolition et la reconstruction (<i>pour mémoire</i>):	71.01 (39)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	
73.11 (87)	Aanleggen van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening:		Aménagement des espaces verts publics et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire:	73.11 (87)
	Vastleggingskredieten	100,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	33,0	Crédits d'ordonnancement.	
73.12 (90)	Aanleg van stoepen en rijpaden in het Brussels Gewest (<i>pro memoria</i>):		Aménagement de trottoirs et de pistes cyclables dans la Région bruxelloise (<i>pour mémoire</i>):	73.12 (90)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagements.	
	Ordonnancingskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	

	Totaal voor hoofdstuk VII	—	Total pour le chapitre VII	
	Vastleggingskredieten	100,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	33,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	—	Total pour la section 33. — Aménagement du territoire.	
	Vastleggingskredieten	1034,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	357,0	Crédits d'ordonnancement.	

SECTION 36
LOGEMENT

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsidiés et Reconstruction

51.06 (52)	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken:		Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 19 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux:	51.06 (52)
	Vastleggingskredieten	130,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	63,5	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk V	—	Total pour le chapitre V	
	Vastleggingskredieten	130,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	63,5	Crédits d'ordonnancement.	

SECTIE 36
HUISVESTING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
61.01 (30)	Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken	260,0	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.	61.01 (30)
61.91 (09)	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (<i>pro memorie</i>)	—	Allocation au « Fonds national du Logement, Région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres (<i>pour mémoire</i>).	61.91 (09)
61.92 (12)	Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « La Marolle »	1,5	Subvention à la Société nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle ».	61.92 (12)
	Totaal voor hoofdstuk VI	261,5	Total pour le chapitre VI	
	Totaal voor sectie 36. — Huisvesting	261,5	Total pour la section 36. — Logement.	
	Vastleggingskredieten	130,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	63,5	Crédits d'ordonnancement.	
SECTIE 38				
HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID				
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
61.85 (45)	Krediet te storten op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenwelzijn (<i>pro memorie</i>)	—	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise Crédit à verser à l'article 60.03.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux (<i>pro mémoire</i>).	61.85 (45)
61.87 (51)	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (<i>pro memorie</i>)	—	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (<i>pro mémoire</i>)	61.87 (51)

<p>Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen</p> <p>Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volgezondheid :</p> <p>Vastleggingskredieten 15,0</p> <p>Ordonnanceringkredieten 15,0</p> <p>Totaal voor hoofdstuk VI —</p> <p>Vastleggingskredieten 15,0</p> <p>Ordonnanceringkredieten 15,0</p> <p>Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid —</p> <p>Vastleggingskredieten 15,0</p> <p>Ordonnanceringkredieten 15,0</p>	<p>Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés</p> <p>Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique :</p> <p>Crédits d'engagement. 15,0</p> <p>Crédits d'ordonnancement. 15,0</p> <p>Total pour le chapitre VI —</p> <p>Crédits d'engagement. 15,0</p> <p>Crédits d'ordonnancement. 15,0</p> <p>Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique. —</p> <p>Crédits d'engagement. 15,0</p> <p>Crédits d'ordonnancement. 15,0</p>	<p>63.83 (57)</p> <p>63.83 (57)</p>
---	--	-------------------------------------

SECTION 40

POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

<p>Vermogensoverdrachten aan bedrijven</p> <p>Subsidies aan de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsinstallaties voor drinkwater en van verzorgingsinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties ten gevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegewoonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen (pro memoria) :</p> <p>Vastleggingskredieten —</p> <p>Ordonnanceringkredieten —</p>	<p>Transferts de capitaux aux entreprises</p> <p>Subsidies à la Compagnie Intercommunale bruxelloise des eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour étude et exécution des travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distribution d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de désalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutive à l'exécution de travaux publics par l'État, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public (pour mémoire) :</p> <p>Crédits d'engagement. —</p> <p>Crédits d'ordonnancement. —</p>	<p>51.80 (91)</p> <p>51.80 (91)</p>
---	---	-------------------------------------

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

<p>Vermogensoverdrachten aan bedrijven</p> <p>Tussenkomen in de loop van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memoria) :</p> <p>Vastleggingskredieten —</p> <p>Ordonnanceringkredieten —</p>	<p>Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire) :</p> <p>Crédits d'engagement. —</p> <p>Crédits d'ordonnancement. —</p>	<p>51.80 (18)</p> <p>51.80 (18)</p>
--	---	-------------------------------------

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
51.89 (21)	Hersilvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten Ordonnanceringkredieten	— —	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	51.89 (21)
	Totaal voor hoofdstuk V Vastleggingskredieten Ordonnanceringkredieten	— — —	Total pour le chapitre V. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
61.85 (02)	Overdrachten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (<i>pro memoria</i>)	—	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	61.85 (02)
61.86 (05)	Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	50,0	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (<i>pour mémoire</i>).	61.86 (05)
CHAPITRE VI				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés				
63.84 (17)	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de organismen of maatschappijen voor zuivering van afvalwater: Vastleggingskredieten Ordonnanceringkredieten	500,0 125,0	Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux organismes ou sociétés d'épuration des eaux usées: Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	63.84 (17)
63.85 (20)	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken: Vastleggingskredieten Ordonnanceringkredieten	— —	Subsidies aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	63.85 (20)
	Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid Vastleggingskredieten Ordonnanceringkredieten	50,0 500,0 125,0	Total pour le chapitre VI. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 40. — Politiek de l'eau. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	50,0 500,0 125,0	Total pour la section 40. — Politique de l'eau. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.60 (69)	Tedigen aan ondergeschikte openbare lichamen, volgens boekhoudkundige wetten (pro memoria):	
	Vastlegingskredieten	—
	Ordonnancieringskredieten	—

Totaal voor hoofdstuk VI
 Vastlegingskredieten
 Ordonnancieringskredieten

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

63.60 (69)	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution des travaux forestiers (pour mémoire):	63.60 (69)
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—

Total pour le chapitre VI
 Crédits d'engagement
 Crédits d'ordonnancement

HOOFDSTUK VII

INVESTeringen (CIVIELE)

Aanloop van grond en gebouwen in het binnenland

71.60 (44)	Veroveringen: Domeinbosson en gronden, overname van gronden ter verovering van het privat Staatsdomein (bosson); aankoop van het Brussels Gewest in de nabijheid van overname van bosson (pro memoria):	
	Vastlegingskredieten	—
	Ordonnancieringskredieten	—

Acquisitions: forêts et terrains domaniaux, imubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises (pour mémoire):

Crédits d'engagement
 Crédits d'ordonnancement

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays

71.60 (44)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Articles	TEKSTEN (In miljoenen franken)	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken		Construction de routes et travaux hydrauliques	
73,60 (62)	Investerings uitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting:		Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement :	73,60 (62)
	Vastleggingskredieten	15,4	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	12,4	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk VII	—	Total pour le chapitre VII.	
	Vastleggingskredieten	15,4	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	12,4	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 41. — Jacht, Vissangst en Bossen	—	Total pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	
	Vastleggingskredieten	15,4	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	12,4	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	311,5	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.	
	Vastleggingskredieten	1 694,4	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	572,9	Crédits d'ordonnancement.	

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

PARTE II
CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTIE 01

SECTION 01

KABINETSLUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTeringen (CIVIELE)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achat de biens meubles durables

74.01
(75)

Vermogenszorg van het Kabinet

1,0

Dépenses patrimoniales du Cabinet

74.01
(75)

Totaal voor hoofdstuk VII

1,0

Totaal pour le chapitre VII

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het
Brusselse Gewest

1,0

Totaal pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la
Région bruxelloise

SECTIE II

SECTION II

KABINETSLUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELSE GEWEST (FRANS)

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA REGION BRUXELLOISE (FRANÇAIS)

HOOFDSTUK VI

CHAPITRE VI

INVESTeringen (CIVIELE)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achat de biens meubles durables

74.01
(54)

Vermogenszorg van het Kabinet

1,5

Dépenses patrimoniales du Cabinet

74.01
(54)

Totaal voor hoofdstuk VI

1,5

Totaal pour le chapitre VII

Totaal voor sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor
het Brussels Gewest (Frans)

1,5

Totaal pour la section II. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à
la Région bruxelloise (français)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)			
	SECTION 12		SECTION 12	
	KABINETSGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS GEWEST (NEDERLANDS)		DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA REGION BRUXELLOISE (NEERLANDAIS)	
	HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
	INVESTeringen (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
	Aankoop van duurzame roerende goederen		Achat de biens meubles durables	
74.01 (81)	Vermogensinvesteringen van het Kabinet	0,5	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01 (81)
	Totaal voor hoofdstuk VII	0,5	Total pour le chapitre VII.	
	Totaal voor sectie 12. — Kabinetsinvesteringen van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	0,5	Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais).	
	SECTION 31		SECTION 31	
	GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE EN INSTELLINGEN		ADMINISTRATION ET INSTITUTIONS REGIONALES	
	HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
	INVESTeringen (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
	Aankoop van duurzame roerende goederen		Achat de biens meubles durables	
74.01 (12)	Vermogensinvesteringen van het Ministerie van het Brussels Gewest	8,1	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise	74.01 (12)
	Totaal voor hoofdstuk VII	8,1	Total pour le chapitre VII.	
	Totaal voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	8,1	Total pour la section 31. — Administration et institutions régionales.	

SECTION 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.04 (46)	Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds	129,0	
63.05 (47)	Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982)	368,5	
63.06 (52)	Krediet te storten aan het Fonds dat het Brusselse Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983) (<i>pro memoria</i>)	—	
63.64 (32)	Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie (<i>pro memoria</i>)	—	
63.66 (38)	Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	65,0	
	Totaal voor hoofdstuk VI	562,5	

Totaal voor sectie 32. — Algemene zaken 562,5

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan gezinnen

52.02 (65)	Primes voor particuliere personen voor het slijpen van graven	49,0	
	Totaal voor hoofdstuk V	49,0	

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

	Dotation complémentaire au Fonds des communes	63.04 (46)
	Credit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).	63.05 (49)
	Crédits à verser au Fonds destinés à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983) (<i>pour mémoire</i>).	63.06 (52)
	Credit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (<i>pour mémoire</i>).	63.64 (32)
	Credit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	63.66 (38)

Total pour le chapitre VI 562,5

Total pour la section 32. — Affaires générales. 562,5

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux ménages

	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades	52.02 (65)
	Totaal voor le chapitre V	49,0

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Artikelen
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR-OVERHEID				
	Vermogensoverdrachten aan fondsen- en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter			
61.63 (38)	Overdracht naar het Fonds betreffend voor de sannoediging van de renovatie van private goederen	300,0		61.63 (38)
	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen			
63.01 (64)	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsinstellingen in de delingsalasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangevane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatsaankomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	33,0	Transfers de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	63.01 (64)
	Totaal voor hoofdstuk VI	333,0	Total pour le chapitre VI.	
HOOFDSTUK VII				
INVESTERINGEN (CIVIELE)				
	Aankoop van duurzame roerende goederen			
74.02 (69)	Aankoop van vervoermaterieel, landbouwmaterieel en diverse uitrustingsgoederen voor de studie, het onderhoud of de bevordering van gewestelijke groenzones (<i>pro memoria</i>)	—	Achat de biens meubles durables Achat de matériel de transport, de matériel agricole, d'équipements et outils divers pour l'étude, l'entretien ou la promotion des espaces verts régionaux (<i>pour mémoire</i>).	74.02 (69)
	Totaal voor hoofdstuk VII	—	Total pour le chapitre VII.	

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

81.01 (32)	Subsidies voor de renovatie van industriële complexen (<i>pro memoria</i>)	—	81.01 (32)
Kredietverleningen aan gezinnen			
82.01 (41)	Subsidies voor de renovatie op particuliere eigendommen (<i>pro memoria</i>)	—	82.01 (41)
Totaal voor hoofdstuk VIII		—	Totaal voor hoofdstuk VIII
Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening		382,0	Totaal voor de section 33. — Aménagement du territoire.

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfszake			
61.05 (85)	Krediet te sturen naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aanloop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegevoegde	60,0	61.05 (85)
61.06 (88)	Krediet te sturen aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van hospital-premie, deelnemingspremie en van terugvoerbare vooruitbetalingen	410,0	61.06 (88)
61.07 (91)	Krediet te sturen aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van hospital-premie, deelnemingspremie en van terugvoerbare vooruitbetalingen	190,0	61.07 (91)
Totaal voor hoofdstuk VI		660,0	Totaal voor le chapitre VI.

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octoires de crédits et participations aux entreprises

81.01 (32)	Subsidies pour la rénovation des sites industriels (<i>pour mémoire</i>)	—	81.01 (32)
Octoires de crédits aux ménages			
82.01 (41)	Subsidies pour la rénovation sur bien privés (<i>pour mémoire</i>)	—	82.01 (41)
Totaal voor hoofdstuk VIII		—	Totaal voor le chapitre VIII
Totaal voor la section 33. — Aménagement du territoire.		382,0	Totaal pour la section 33. — Aménagement du territoire.

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise			
61.05 (85)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès	60,0	61.05 (85)
61.06 (88)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables	410,0	61.06 (88)
61.07 (91)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables	190,0	61.07 (91)
Totaal voor le chapitre VI.		660,0	Totaal pour le chapitre VI.

TITRE II — DEFENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN (In miljoenen franken)	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
-----------	-----------------------------------	---------------------------	----------	----------

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

81.01 Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brussels Gewest 126,0
(Dit krediet werd gestort op het Prototypesfonds, art. 66.10.A, sectie 34, deel II van titel IV.)

81.02 Deelneming in het stichtingskapitaal van de gewestelijke investeringsmaatschappij (*pro memoria*) —

81.03 Subsidies met het oog op de bevordering en de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brussels Gewest (*pro memoria*) —

Totaal voor hoofdstuk VIII 126,0

Totaal voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie 786,0

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

61.60 Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling van de gebete en geplipte premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (*pro memoria*) —

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

81.01 Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise. 126,0
(Ce crédit est versé au Fonds des prototypes, art. 66.10.A, section 34, partie II du titre IV.)

81.02 Participation au capital de la société régionale d'investissement (*pour mémoire*). —

81.03 Subsidies en vue de favoriser et de développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise (*pour mémoire*). —

Total pour le chapitre VIII. 126,0

Total pour la section 34. — Expansion économique régionale. 786,0

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

61.60 Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de propriétés terriennes (*pour mémoire*). —

61.62 (19)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganisaties van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouw- en kopers van volkswoningen	7,0	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.	61.62 (19)
61.63 (22)	Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen	300,0	Transfert au Fonds destinés à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.	61.63 (22)
61.90	Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :		Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :	61.90
(07)	01. Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen	138,0	01. De rembourser leurs emprunts à terme fixe, arrivés à échéance.	(07)
(08)	02. Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft	100,3	02. De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même.	(08)
	Totaal voor hoofdstuk VI	545,3	Total pour le chapitre VI	
	Totaal voor sectie 36. — Huisvesting	545,3	Total pour la section 36. — Logement.	

SECTION 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.20 (62)	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssubsidies in de aflossingsplannen van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1939) (De Schetskast wordt gerechtigd tot het verspreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisie, om de uitbetaling van de Staatssubsidies op de evenrengelkomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren.)	46,0	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1939). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	63.20 (62)
	Totaal voor hoofdstuk VI	46,0	Total pour le chapitre VI	
	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	46,0	Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

63.20 (62)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1939). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	46,0	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1939). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	63.20 (62)
	Totaal voor hoofdstuk VI	46,0	Total pour le chapitre VI	
	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	46,0	Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 40				
POLITIQUE DE L'EAU				
CHAPITRE V				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de capitaux aux entreprises				
51.30 (38)	<p>Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées.</p> <p>(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)</p>	1,2		51.30 (38)
Total pour le chapitre V				
1,2				
CHAPITRE VI				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés				
63.30 (50)	<p>01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).</p> <p>(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)</p>	4,2		63.30 (50)

63.30
(51)

02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Total pour le chapitre VI. 16,5

Total pour la section 40. — Politique de l'eau. 17,7

02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staats-tussenkomen in de aflingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatsussenkomen op de overgekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Totaal voor hoofdstuk VI 16,5

Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid 17,7

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het CBB (*pro memoria*) —

Totaal voor hoofdstuk VII —

Totaal voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen —

SECTIE 43

INFORMATICA EN REGIONALE STATISTIEKEN

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen binnen de sector overheid

Kapitaalverleningen om tegemoet te komen aan de behoeften van de centra voor informatica (*pro memoria*) —

Totaal voor hoofdstuk VIII —

84.01
(38)

Octrois de capitaux en vue de rencontrer les besoins des centres informatiques (*pour mémoire*).

Total pour le chapitre VIII

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'OCF (*pour mémoire*). 74.03 (94)

Total pour le chapitre VII. —

Total pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts. —

SECTION 43

INFORMATIQUE ET STATISTIQUES REGIONALES

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public

84.01
(38)

Octrois de capitaux en vue de rencontrer les besoins des centres informatiques (*pour mémoire*).

Total pour le chapitre VIII

63.30
(51)

02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Total pour le chapitre VI. 16,5

Total pour la section 40. — Politique de l'eau. 17,7

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het CBB (*pro memoria*) —

Totaal voor hoofdstuk VII —

Totaal voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen —

SECTIE 43

INFORMATICA EN REGIONALE STATISTIEKEN

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen binnen de sector overheid

Kapitaalverleningen om tegemoet te komen aan de behoeften van de centra voor informatica (*pro memoria*) —

Totaal voor hoofdstuk VIII —

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
Articles			Articles
HOOFDSTUK 01			
CHAPITRE 01			
DIVERSEN			
DIVERS			
Niet economisch verdeeld		Non réparti économiquement	
01.01 (67)	Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informaticaprojekten van regionaal belang	25,0	Depenses de capital en vue de promouvoir les projets d'informatique d'intérêt régional.
	Totaal voor hoofdstuk 01	25,0	Total pour le chapitre 01.
	Totaal voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	25,0	Total pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.
	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	2 375,6	Total pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.
TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN		2 687,1	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.
Vastleggingskredieten		1 694,4	Crédits d'engagement.
Ordonnancingskredieten		572,9	Crédits d'ordonnancement.
ALGEMEEN TOTAAL (TITELS I EN II)		6 171,0	TOTAL GENERAL (TITRES I ET II).
Vastleggingskredieten		1 704,4	Crédits d'engagement.
Ordonnancingskredieten		614,9	Crédits d'ordonnancement.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Article	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo-op 1 januari 1985 — Solde au 1 ^{er} janvier 1985	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1985 — Solde au 31 décembre 1985	Article	Littera	Mode de disposition
								I.BELLES		

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

DEEL I
LOFENDE VERRICHTINGEN
SECTION 31
GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE EN INSTELLINGEN
HOOFDSTUK II
WEDERBELEGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN
Fonds gestijfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het Ministerie van het Brusselse Gewest gedetacheerd bij kabinetten van Executieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. — Betsaling van de wedden van het tijdelijk, contractueel personeel of van zeverziggestelde weesklozen aangeworven door het Gewest in de plaats van het in de voorbetoemde kabinetten gedetacheerd personeel

PARTIE I
OPERATIONS COURANTES
SECTION 31
ADMINISTRATION ET INSTITUTIONS REGIONALES
CHAPITRE II
FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES
Fonds alimenté par le remboursement des rémunérations des agents du Ministère de la Région bruxelloise détachés dans des cabinets ministériels d'Exécutifs communautaires ou des deux autres régions. — Paiement des rémunérations du personnel temporaire, contractuel ou de chômeurs mis au travail recrutés par la Région en remplacement du personnel détaché dans les cabinets susvisés.

63	01	A	Fonds gestijfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het Ministerie van het Brusselse Gewest gedetacheerd bij kabinetten van Executieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. — Betsaling van de wedden van het tijdelijk, contractueel personeel of van zeverziggestelde weesklozen aangeworven door het Gewest in de plaats van het in de voorbetoemde kabinetten gedetacheerd personeel	—	2,4	2,4	—	63	01	A
(71)								(71)		
Totaal voor hoofdstuk II				—	2,4	2,4	—	Totaux pour le chapitre II		

HOOFDSTUK III
FONDSEN GESTIJFD DOOR MIJZONDERE INKOMSTEN
Fonds gestijfd door de betaling van vergoedingen ten voordele van het Brusselse Gewest en voor schade veroorzaakt door derden in directe materies. — Andere gebeurlijke ontvangsten en uitgaven van gelijke aard

CHAPITRE III
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES
Fonds alimenté par le paiement d'indemnités en faveur de la Région bruxelloise et pour des dommages causés par des tiers, en matières directes. — Autres revenus occasionnelles et dépenses de même nature.

66	01	A	Fonds gestijfd door de betaling van vergoedingen ten voordele van het Brusselse Gewest en voor schade veroorzaakt door derden in directe materies. — Andere gebeurlijke ontvangsten en uitgaven van gelijke aard	—	0,5	0,5	—	66	01	A
(01)								(01)		
Totaal voor hoofdstuk III				—	0,5	0,5	—	Totaux pour le chapitre III		
Totaal voor sectie 31 — Gewestelijke administratie en instellingen				—	2,9	2,9	—	Totaux pour la section 31 — Administration et institutions régionales		

TITRE IV - SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1985 Solde au 1 ^{er} janvier 1985	Ontvangsten van het jaar Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1985 Solde au 31 décembre 1985	LIBELLES	Article	Littera	Mode de dispositior
---------	---------	-----------------------	---------	--	---	--	--	----------	---------	---------	---------------------

TITEL IV - AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 (74)	02	A	Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie (wet van 8 januari 1981)	1 825,2	1 014,4	683,1	2 156,5	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'agglomération bruxelloise (loi du 8 janvier 1981).	60	02	A
60 (78)	03	A	01. Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten (pro memorie)	—	—	—	—	01. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes (pour mémoire).	60	03	A
60 (83)	05	A	02. Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Betaling interestlasten van de lening (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982)	—	529,5	529,5	—	02. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Paiement des charges d'intérêts d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).	60	05	A
			Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen an bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983)	—	2 082,7	2 082,7	—	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983).	60	05	A

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (86)	A	06	60 (86)	A
			Fonds destiné à couvrir les charges financières de l'emprunt de 8,2 milliards de francs destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 13 août 1984).	
			8 200,0	8 200,0
			—	—
Totaux pour le chapitre I et pour la section 32.				
			1 825,2	11 495,3
			—	2 156,5
— Affaires générales.				

SECTION 33
 AMENAGEMENT DU TERRITOIRE
 CHAPITRE III

66 (61)	A	03	66 (61)	A
			Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (pour <i>mémoire</i>).	
			2,2	2,2
Totaux pour le chapitre III et pour la section 33.				
			2,2	2,2
— Aménagement du territoire.				

SECTION 34
 EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE
 CHAPITRE I

60 (29)	A	01	60 (29)	A
			Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtée royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) :	
			175,0	130,0
			205,0	205,0
			—	—
			160,0	130,0
			376,5	483,5
			107,0	—
			282,0	613,5
			536,5	205,0
Totaux pour le chapitre I et pour la section 34.				
— Expansion économique régionale.				

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Article	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1985 — Solde au 1 ^{er} janvier 1985	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1985 — Solde au 31 décembre 1985	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

SECTION 36
LOGEMENT
CHAPITRE I
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Fonds national du logement
— Région bruxelloise

60 (45)	21	A	Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlíjks interestepaandee! dat te hunnen laste is gelegd als nede van de terugbetalingspremie die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de Louwpríjzen (art. 38 van de Huisvestingscode)	—	882,1	882,1	—		60 (45)	21	A
Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du logement).											
60 (48)	22	A	Premies voor de sloop en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967)	—	47,0	47,0	—		60 (48)	22	A
Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967).											
60 (51)	23	A	Toelagen voor het gedeeltelijk dekken: — van de huur verschuldigd door uit kroonwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysieke toestand onangepaste woning ont-ríimen ten sínde een specifieke woning te betrekken;	—	—	—	—		60 (51)	23	A
Subsides en vue de couvrir partiellement: — le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;											

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Nationaal Fonds voor de huisvesting
— Brussels Gewest

SECTIE 36
HUISVESTING
HOOFDSTUK I

						— les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).					
60 (54)	24	A	Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat vaak (wet van 15 april 1949)	66,0	157,4	175,0	48,4	60 (54)	24	A	Païement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds de logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).
60 (57)	25	A	Befasting van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomstende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluiten-wetten van 14 april 1945 en 12 december 1945)	—	0,2	0,2	—	60 (57)	25	A	Païement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).
60 (60)	26	A	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huilverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960)	—	57,5	57,5	—	60 (60)	26	A	Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).
60 (63)	27	A	Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onticgening van ongezonde gebouwencomplexen	7,9	—	—	7,9	60 (63)	27	A	Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terricenne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.
60 (66)	28	A	Belasting aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegestaan door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967)	3,9	—	3,4	0,5	60 (66)	28	A	Païement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).
60 (84)	34	A	Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken	0,2	—	—	0,2	60 (84)	34	A	Païement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.
			Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting	78,0	1224,2	1245,2	57,0				Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Logement.

TITEL IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1985 — Solde au 1 ^{er} janvier 1985	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1985 — Solde au 31 décembre 1985	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	01	C	Visserijfonds Brusselse Gewest	1,2	0,2	0,7	0,7	Fonds piscicole de la Région bruxelloise.	66	01	C
(77)								(77)			

Totaal voor hoofdstuk III en voor sectie 41.

— Jacht, Visvangst en Bossen

1,2

0,2

0,7

0,7

Totaal voor le chapitre III et pour la section 41.

— Chasse, Pêche et Forêts.

Totaal voor deel I. — Lopende verrichtingen 2 188,6

13 590,4

13 357,6

2 421,4

Totaal voor la partie I. — Opérations courantes.

DEEL II

KAPITAALUITGAVEN

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	03	A	Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982)	898,5	238,9	1 137,4	—	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Amortissement d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).	60	03	A
(61)								(61)			

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

PARTIE II

DEPENSES DE CAPITAL

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (64) A 04 60 (64) A
 Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en-faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (pour mémoire).
 Totaux pour le chapitre I et pour la section 32. — Affaires générales.

898,5 238,9 1 137,4

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (86) 02 60 (86) 01A
 Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, de reconstruction, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux (arrêté royal du 3 août 1983).

36,1 — 36,1

60 (88) 03 60 (88) 00B
 Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés en application de l'arrêté royal du 23 juin 1983 relatif à l'octroi de subventions pour la rénovation d'immeubles situés dans la Région bruxelloise.

200,0 300,0 400,0 100,0

Totaux pour le chapitre I et pour la section 33. — Aménagement du territoire.

236,1 300,0 436,1 100,0

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (13) 01 60 (13) A
 Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :
 01. Affaires économiques. (13)
 02. Classes moyennes. (14)
 03. Travaux publics. (15)

250,0 410,0 520,0 140,0
 — 190,0 190,0 —
 74,0 60,0 138,0 —

60 (64) A 04 60 (64) A
 Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesaurie-behoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing (pro memoria).
 Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 32. — Algemene zaken

898,5 238,9 1 137,4

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 (86) 02 01A
 Speciaal Fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskamervernieuwing, wederopbouw, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen (koninklijk besluit van 3 augustus 1983)

36,1 — 36,1

60 (88) 03 00B
 Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen in toepassing van het koninklijk besluit van 23 juni 1983 betreffende de roekening van toelagen voor de renovatie van gebouwen gelegen in het Brussels Gewest

200,0 300,0 400,0 100,0

Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 33. — Ruimtelijke ordening

236,1 300,0 436,1 100,0

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 (13) 01 A 60 (13) A
 Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) :
 01. Economische Zaken 250,0 410,0 520,0 140,0
 02. Middenstand — 190,0 190,0 —
 03. Openbare Werken 74,0 60,0 138,0 —

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikël	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1985 — Solde au 1 ^{er} janvier 1985	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1985 — Solde au 31 décembre 1985	LIBELLES	Artikël	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

66 (93) A Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest

Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer des travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise.

Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 34.
— Gewestelijke economische expansie

Totaux pour le chapitre I et pour la section 34.
— Expansion économique régionale.

SECTIE 36

SECTION 36

HUISVESTING

LOGEMENT

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENFONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Nationaal Fonds voor de huisvesting
— Brusselse Gewest

Fonds national du logement
— Région bruxelloise

60 (53) A Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968)

Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés tierciennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968).

1,8

1,8

—

29

60 (53)

A

60 (56)	30	A	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegelend door de Staat, aan de bouw- en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967)	—	7,0	7,0	—	Païement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).	60 (56)	30	A
60 (59)	31	A	Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949)	399,1	138,0	462,8	74,3	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949).	60 (59)	31	A
60 (62)	32	A	Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaves overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde positieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949)	258,1	100,3	190,3	168,1	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).	60 (62)	32	A
60 (65)	33	A	Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953)	35,5	—	—	35,5	Païement des subsidees en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).	60 (65)	33	A
60 (71)	35	A	Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om de sociale woningbouw te verzeuenlijken	680,0	260,0	440,0	500,0	Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.	60 (71)	35	A
60 (74)	36	B	Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsoververwing en de sanering van woningen	—	300,0	300,0	—	Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.	60 (74)	36	B
Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting				1.274,5	805,3	1.401,9	777,9	Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Logement.			

TITEL IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1985 Solde au 1 ^{er} janvier 1985	Ontvangsten van het jaar Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1985 Solde au 31 décembre 1985	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	--	---	--	--	----------	---------	---------	---------------------

SECTIE 38

SECTION 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (29) A Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvoerbaar, en het ten laste nemen, door het gewest, van algemene uitgaven van alle aard, van de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dieren-slachting 12,1

Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables et la prise en charge, par la région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et l'abattage d'animaux.

60 (44) A Fonds bestemd voor de strijd tegen de hunder 247,4

Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (44) 60

Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 38.
— Hygiëne en Volksgezondheid 259,5

Totaux pour le chapitre I et pour la section 38.
— Hygiène et Santé publique. 162,4

85,0

162,4

60

08

(44)

60

08

(44)

12,1

12,1

162,4

60

08

(44)

247,4

85,0

162,4

60

08

(44)

259,5

162,4

97,1

162,4

97,1

162,4

SECTION 40
POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (77)	A	01	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) (pour mémoire).	48,0	48,0	60 (77)	A
60 (86)	A	04	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	104,1	50,0	60 (86)	A

Totaux pour le chapitre I et pour la section 40.
— Politique de l'eau.

152,1	50,0	152,1	50,0
-------	------	-------	------

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 (73)	B	05	Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).	0,1	0,1	66 (73)	B
---------	---	----	---	-----	-----	---------	---

Totaux pour le chapitre III et pour la section 41.
— Chasse, Pêche et Forêts.

0,1	0,1
-----	-----

Totaux pour la partie II. — Opérations de capital.

2 180,2	4 096,5	1 439,4
---------	---------	---------

TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

15 770,6	17 454,1	3 860,8
----------	----------	---------

SECTIE 40
WATERBELEID

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDEITEN

60 (77)	A	01	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 18 april 1967) (pro memorie)	48,0	48,0
60 (86)	A	04	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	104,1	50,0

Totaalen voor hoofdstuk I en voor sectie 40.
— Waterbeleid

152,1	50,0	152,1	50,0
-------	------	-------	------

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 (73)	B	05	Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (doelwett van 2 juli 1963)	0,1	0,1
---------	---	----	---	-----	-----

Totaalen voor hoofdstuk III en voor sectie 41.
— Jacht, Visvangst en Bossen

0,1	0,1
-----	-----

Totaalen voor deel II. — Kapitalverrichtingen

2 180,2	4 096,5	1 439,4
---------	---------	---------

TOTAAL VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

15 770,6	17 454,1	3 860,8
----------	----------	---------